



Journées des Langues et des Cultures 2025

17 – 19 octobre

**Découvrez celles et ceux
qui leur donnent vie**



Pour le plurilinguisme
dans la région des Trois-Frontières
et la Grande Région

ASBL Fondation Jean-Baptiste Nothomb



Pour le plurilinguisme
dans la région des Trois-Frontières
et la Grande Région

Alain Verkaeren, président
Denise Wanlin, vice-présidente
Regine Wurster, secrétaire

Siège social
Hôtel de ville de et à Messancy, Grand Rue, 100

Contact
14, rue Zénobe Gramme H13 B-6700 Arlon
+32 (0)63 456 775 +32 (0)470 987 301

info@fondationjbnothomb.eu

<https://www.facebook.com/asbl.fondationjbnothomb/>

<https://www.fondationjbnothomb.eu/>

Des week-ends pour (re)donner le goût des langues

De tout temps, partout, les langues ont cohabité, mais ici, dans la région des Trois-Frontières, nous avons tous en commun d'en entendre beaucoup, et peut-être même d'en parler plusieurs. Le français, le luxembourgeois et l'allemand nous viennent tout de suite à l'esprit, mais il ne faudrait pas oublier le néerlandais et l'anglais, ni le portugais, l'espagnol, l'italien et tellement d'autres ...

L'asbl Fondation Jean-Baptiste Nothomb a pour objectif de promouvoir le « plurilinguisme dans la région des Trois-Frontières et la Grande Région » notamment par

- le renforcement de la qualité et le développement de l'enseignement, ainsi que de la connaissance et de la pratique des langues européennes dans la Région des Trois Frontières et la Grande Région,
- l'appui aux actions en faveur des cultures régionales pour permettre aux jeunes de mieux apprendre à connaître leur région et les régions voisines dans leur contexte historique et européen,
- le soutien de la recherche et des études académiques en matière linguistique,
- la promotion des actions de coopération transfrontalières en matière linguistique dans la Grande Région.

Depuis sa création en 1980, l'asbl Fondation Jean-Baptiste Nothomb a œuvré pour encourager la pratique de la langue du voisin que sont le luxembourgeois et l'allemand. Au fil des ans, ce soutien à la pratique des langues s'est élargi pour promouvoir le plurilinguisme dans l'arrondissement d'Arlon. C'est ainsi que des tables de conversation, animées par des locuteurs natifs sont organisées depuis plusieurs années à Arlon.

Chaque année encore, la Fondation fait office de relais entre le Goethe-Institut et les écoles secondaires et supérieures du Sud-Luxembourg pour l'organisation d'examens de certification en langue allemande au bénéfice d'une cinquantaine d'élèves et d'étudiants.

Les Journées des langues et des cultures, l'événement que nous organisons depuis 2022, entendent (re)donner le goût des langues, qui ouvrent le dialogue, au-delà des frontières. Elles se déroulent au Palais (ancien Palais de Justice), Place Léopold, à Arlon et ont pour but de faire briller les multiples facettes du plurilinguisme. Les animations, conférences et expositions que nous proposons ont pour objectif de faire découvrir des aspects parfois méconnus de nos cultures, mais surtout, de nos langues. Il s'agit d'ateliers d'écriture et d'initiation à la traduction destinés aux élèves des écoles des environs, d'expositions accessibles gratuitement, mais aussi de lectures croisées et de conférences autour du thème « Les deux Luxembourg, au carrefour des langues et des cultures ».

Les lectures croisées et les conférences et colloques organisés en 2022, 2023 et 2024 ont donné l'occasion aux auteur(e)s et aux intervenant(e)s de se réunir afin de partager leurs œuvres et leurs travaux, débattre d'idées novatrices et renforcer leur réseau. Le public qui a assisté à chacune de ces manifestations ne s'y est pas trompé.

Bonne découverte de celles et ceux qui font vivre les JLC 2025.

Alain Verkaeren, président
Denise Wanlin, vice-présidente
Regine Wurster, secrétaire

BAIL Ulrike	5
BENATS Yolande	6
COLMANT Philippe	7
GARANT Michèle	8
GHASEMPOOR Bettina	9
GOETZINGER Germaine	10
GOVAERTS Jo	11
GREISCH Philippe	12
MARÉE Bruno	13
MARYSSAEL Philippe	14
MATHIEU Paul	15
PIRET Marc	16
PORTANTE Jean	17
RAUSCH Christiane	18
SCHOT Jean	19
STOFFEL Fabienne	20
SUNNEN Myriam	21
TISON Andrea	22
VERDURE Marie-Claire	23
WILHELM Frank	24
WOUTERS Marie	25



BAIL Ulrike

Lectures croisées, le samedi 18 octobre, à 14h

Ulrike Bail, née à Metzingen (Allemagne), vit depuis près de 20 ans au Luxembourg où elle travaille comme écrivaine. Elle a publié plusieurs recueils de poésie, dont le dernier en date s'intitule « im halblichten geäst deines atems » (Conte Verlag, St. Ingbert), ainsi qu'un discours sur la littérature et la poésie intitulé « trosttiere mes ormeaux » (CNL, Luxembourg). Sa poésie a été récompensée à plusieurs reprises, notamment par le prestigieux Prix Servais. Son recueil de poésie « wie viele faden tief » a été publié début 2025 dans une édition franco-allemande en France (Blancs Volants Editions). Certains de ses poèmes ont été traduits en français, anglais, néerlandais, espagnol, russe et arabe.

Elle est membre de l'Association de littérature luxembourgeoise, de l'Institut Grand-Ducal Section Arts et Lettres, du Lyriknetzwerk (réseau de poésie) et du PEN Allemagne.



BENATS Yolande

Exposition, tout le week-end, du 17 au 19 octobre

née à Heks (Limbourg belge).

Après une formation de philologue à l'Université de Liège, j'ai mené une carrière dans l'enseignement. Une fois retraitée, j'ai entrepris une formation d'initiation au dessin, à la peinture, à l'aquarelle et à la calligraphie japonaise.

Après quoi, je me suis inscrite à l'Académie des Beaux-Arts où j'ai suivi le cours d'histoire de l'art et me suis formée dans les ateliers de dessin, gravure et peinture.

Ma formation est aujourd'hui poursuivie à l'atelier de peinture de la Millen à Beckerich et en cours privés de dessin.

Par ailleurs, je participe à l'AKDT (Académie d'été) de Libramont, je voyage et visite des musées, des galeries et des expositions d'art pour me ressourcer et élargir mon regard.



[***https://www.ybenatsart.be/***](https://www.ybenatsart.be/)

COLMANT Philippe

Lectures croisées, le samedi 18 octobre, à 14h

Né en 1964 à Bruxelles, Philippe Colmant est traducteur de formation et de profession. Auteur de dix-neuf recueils de poèmes, il a obtenu le Prix Jean Kobs 2021 pour *Cette vie insensée*, ainsi que le Prix Delaby-Mourmaux 2023 pour *Tectonique du temps*. Il a également signé à ce jour quatre romans policiers, dont *Salomé pour toujours* récompensé par une deuxième place et une mention spéciale du jury au Prix Prince Alexandre de Belgique 2018. Il considère la poésie comme son principal champ d'expression. Il est membre de l'Association des écrivains belges de langue française (AEB), de l'Association royale des écrivains et artistes de Wallonie (AREAW) et du Grenier Jane Tony. Il vit à Arlon.

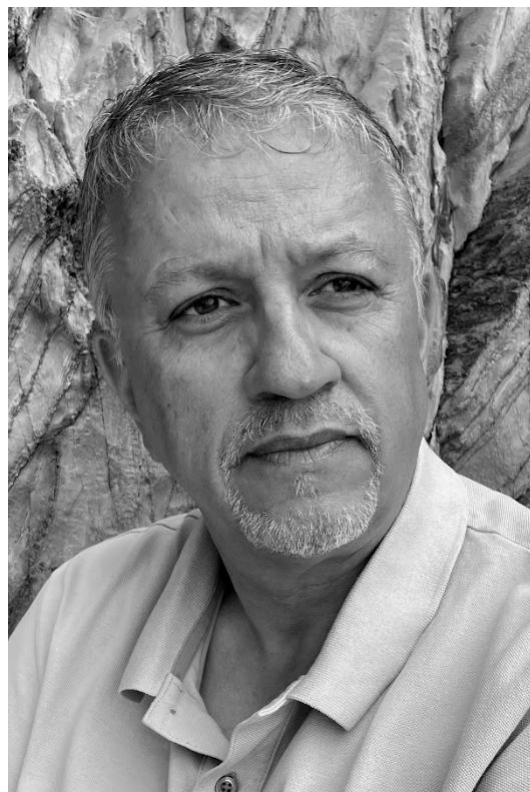
Dernières parutions :

À la marge du ciel, poésie, Éditions Le Coudrier, 2024

Terrains conquis, poésie, Éditions Le Coudrier, 2024

Crever la nuit, poésie, Éditions Le Coudrier, 2025

Verso de l'ombre, poésie, Éditions Le Coudrier, 2025



GARANT Michèle

Colloque «Littératures dans les deux Luxembourg: H. Juin, J. Lebon, E. Dune, J. Portante et ...», le dimanche 19 octobre à 14h

Michèle Garant a dirigé à Bruxelles un institut d'enseignement secondaire et supérieur en arts plastiques. Elle a ensuite poursuivi une carrière d'enseignement et de recherche universitaire aux FUCaM (Mons) et à l'UCLouvain, ainsi que d'intervenante dans le domaine de la gestion éducative en Belgique et à l'étranger. Elle est aujourd'hui présidente de l'Académie luxembourgeoise.

Elle a publié six recueils de poésie et des textes dans diverses revues et anthologies, de même que six ouvrages et de nombreux articles dans le domaine de la gestion et de l'accompagnement du changement.



GHASEMPOOR Bettina

Ateliers d'écriture en allemand, le vendredi 17 octobre

Artiste contemporaine

Photographie, art conceptuel, vidéo, littérature

- née en 1965 à Sarrebruck

- 10 ans à Paris, depuis 1995 à Trèves

- Études d'histoire de l'art, École du Louvre Paris

- De nombreuses expositions internationales et prix

- Travaille comme commissaire d'exposition et galeriste à Trèves:

“Les Rencontres Trier – Galerie Netzwerk”

- Chargée de cours à l'Académie européenne des beaux-arts de Trèves

- Diverses publications, nouvelles, poésie

2025 : publication de “Otizen”,

sur le sentiment particulier qui caractérise notre époque ...

www.bettinaghasempoor.com



GOETZINGER Germaine

Conférence inaugurale «Aline Mayrisch: féministe engagée - philanthrope éclairée - femme de lettres éminente», le vendredi 17 octobre à 19h

Germaine Goetzingler est directrice honoraire du Centre national de littérature de Mersch qu'elle a dirigé de 1995 à 2012. Elle a mis en place les archives littéraires et monté de nombreuses expositions portant sur la vie littéraire luxembourgeoise. Les recherches de Germaine Goetzingler portent sur la littérature allemande du 19^e siècle, la littérature luxembourgeoise, notamment le Cercle de Colpach, l'histoire des femmes et l'histoire des émigrés juifs au Luxembourg. En 2024 une traduction française de sa biographie sur Aline Mayrisch est parue aux Editions Guy Binsfeld: Aline Mayrisch-de-Saint-Hubert. 1874-1917. Une vie de femme à la croisée du féminisme, de l'engagement social et de la littérature.



photo Christof Weber

GOVAERTS Jo

Ateliers d'écriture en néerlandais, le vendredi 17 octobre

Jo Govaerts a débuté à l'âge de quinze ans avec le recueil de poèmes *Hanne Ton* (Kritak, 1987) [2], qui a été nommé pour le prix C. Buddingh'. Elle poursuit les études de l'Europe de l'Est à Leuven, Cracovie et Varsovie, ainsi que l'anthropologie sociale et l'histoire de l'Asie centrale à Londres. Elle traduit, entre autres, la poésie de Wisława Szymborska, lauréate du prix Nobel, et d'Anna Swirszczynska. Du lituanien, elle traduit la poésie d'Eugenijus Alisanka. Entre 1994 et 2001, Jo Govaerts fait partie de l'équipe du célèbre programme *La fin du monde* de Radio 1 sous la direction de Dree Peremans et contribue avec des reportages de la Pologne, du Tatarstan, du Kirgizstan et autres pays. Elle publie des livres sur la Pologne et le Tatarstan. En 2016, elle publie une biographie sur l'artiste belgo-américain Jan Yoors (Houtekiet, 2016).

En 2021, Davidsfonds rassemble tout son œuvre poétique dans le recueil *Ik dans me weer bijeen*. En 2022, elle fait une tournée avec la cantatrice Teike Vos et le compositeur Marc Michael De Smet qui a mis une sélection de ses poèmes sur musique. Après avoir vécu en Italie de 2009 à 2015 et au Luxembourg du 2015 à 2023, Jo Govaerts vit de nouveau à Bruxelles.



GREISCH Philippe

Colloque «Littératures dans les deux Luxembourg: H. Juin, J. Lebon, E. Dune, J. Portante et ...», le dimanche 19 octobre à 14h

Philippe Greisch est né à Luxembourg le 16 février 1951. Il a passé son enfance à Saint-Vith et son adolescence à Arlon. Après ses humanités latin-grec à l'Athénée royal d'Arlon, il a étudié la philologie germanique à l'Université de Liège où il a obtenu sa licence et l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur. Il a ensuite enseigné pendant quinze ans dans l'enseignement secondaire et supérieur de type long, avant d'embrasser la carrière d'inspecteur de langues dans l'enseignement de promotion sociale. Il a aussi exercé le mandat d'échevin de l'Enseignement et de la Jeunesse de la Ville d'Arlon et celui de Député provincial en charge de la Culture, au cours desquels il a préfacé ou co-préfacé plusieurs livres.

Il est l'auteur d'une quarantaine d'essais publiés dans les Cahiers de l'Académie luxembourgeoise, ainsi que dans plusieurs revues, notamment dans Maugis, L'Egrégore ou Paroles, le magazine des Lorrains... En 2024, il a publié un recueil intitulé «Reviviscences littéraires et artistiques des deux Luxembourg». Il est membre des Archives et Musée de la Littérature (Bruxelles), depuis 2011 et de l'Académie luxembourgeoise, depuis 2013.



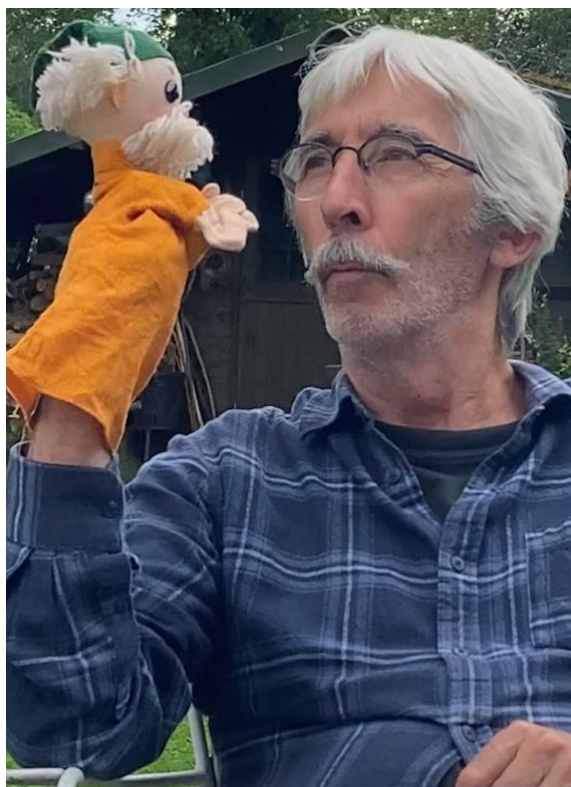
MARÉE Bruno

Ateliers d'écriture en français, le vendredi 17 octobre
Lectures croisées, le samedi 18 octobre, à 14h

Romancier, conteur et nouvelliste, publié par plusieurs maisons d'éditions (Academia, Demdel, Memory, Quadrature,...), Bruno MARÉE est également l'auteur de documents pédagogiques, de quelques essais historiques et scientifiques ou sociologique.

Il est convaincu que, comme l'écrivait Voltaire, « *Les limaçons... sont assez dignes de la curiosité d'un philosophe* ». Toutefois, l'humain compte parmi les observations favorites de ce naturaliste.

Défenseur du patrimoine naturel et culturel, son dernier ouvrage, paru aux Éditions Weyrich (2025), propose un inventaire de « *Cent cinquante Croix d'Occis du sud de la Wallonie* ».



MARYSSAEL Philippe

Exposition, tout le week-end, du 17 au 19 octobre – Quiz

**Spectacle «Parcours au Levant, musical et littéraire avec Khalil Gibran»,
le samedi 18 octobre, à 19h**

À l'âge de 16 ans, Philippe Maryssael découvre «Le Prophète», le chef-d'œuvre de Khalil Gibran, qui le passionne.

Devenu traducteur, il publie, depuis son départ à la retraite en juillet 2017, ses traductions personnelles des œuvres anglaises de l'auteur libanais. Il prépare par ailleurs un ouvrage consacré à l'artiste peintre et au portraitiste qu'était aussi Khalil Gibran.



MATHIEU Paul

Ateliers d'écriture en français, le vendredi 17 octobre

Lectures croisées, le samedi 18 octobre, à 14h

Paul Mathieu, né à Pétange (Luxembourg) le 15 janvier 1963. Belge et luxembourgeois. Habite Guerlange (région d'Arlon). Licencié en philologie romane (Université de Liège), professeur de français et d'espagnol (retraité). A collaboré à divers journaux et revues : Les Cahiers luxembourgeois (Luxembourg), Le Jeudi (Luxembourg), Pyro (Paris), Le Cri d'os (Paris), L'Arbre à paroles (Amay), Les Amis de l'Ardenne (Charleville), Traversées (Virton)... Articles et études sur Andersen, Mandiargues, Ghelderode, Thomas Owen, Hubert Juin, André Schmitz, Guy Goffette, Jean-Pierre Verheggen, Jude Stéfan, Salah Stétié... Articles relatifs à l'histoire littéraire, à la toponymie, à l'histoire et aux légendes... Organisation de soirées littéraires et de plusieurs expositions (Hubert Juin, Arthur Praillet...). Participation à des rencontres littéraires (Gatineau, Alvito, Cluj, Trois-Rivières...) et à plusieurs colloques (Université de Bari, Université de Milan, Université de Luxembourg...). Secrétaire de l'Académie luxembourgeoise.



PIRET Marc

Ateliers d'écriture en français, le vendredi 17 octobre

Lectures croisées, le samedi 18 octobre, à 14h

né le 28 août 1958, à Pétange (Grand Duché de Luxembourg). Enfant des Trois Frontières (Athus), il y vivra comme enseignant durant près de cinquante ans. En 2007, il choisit de s'installer à Suxy (Chiny). Depuis deux ans à la retraite, il cultive son "jardin" tout en ne négligeant pas ses racines de Sudiste. Lors de son parcours scolaire dans le secondaire, il est "pris par les mots et l'écriture" grâce au sorcier/écrivain: Guy Denis, mais aussi grâce à André Schmitz, Guy Goffette, Dès cette date, le virus de la création littéraire l'ayant bien saisi, il publie poèmes, nouvelles, pièces de théâtre, contes, articles de presse divers. Quelques prix littéraires viennent l'encourager: "Prix des Deux Luxembourg" en 1982 pour: "La Madémone", "Prix de la plume mussonnaise" à deux reprises en 2002 et 2009 pour: "Séverin des Hautes Trailles", "Bébert-la-Pisse et moi", Prix Jean Lebon en 2023 pour: "La guerre de Marko", Prix du Public, Surice, 2015 pour: "La dernière saison de Grabouffi". Ses personnages veulent être des héros/héroïnes du quotidien, à la fois simples et doué-e-s d'un sens aigu de la justice, du respect de la vie et des libertés. Ses dernières parutions: "Saintes Neiges, priez pour nous!" éd. Weyrich, 2021, traite au travers de nouvelles et de courts poèmes de la disparition annoncée de la neige dans nos régions et des conséquences culturelles, poétiques de cette perte programmée. En 2024 naît: "Bizarro P., ses débuts dans la vie en quelques bouts de ficelle et pas seulement..." , un livre devenu un spectacle-lecture grâce à Claude Delvaux: lecteur, O. Schier: illustrateur; D. Du Bosch: accordéoniste et qui connut de beaux moments de rencontre avec le public en 2024 et 2025.



PORTANTE Jean

Colloque «Littératures dans les deux Luxembourg: H. Juin, J. Lebon, E. Dune, J. Portante et ...», le dimanche 19 octobre à 14h

Jean Portante est né en 1950 à Differdange (Luxembourg), de parents italiens. Il vit à Paris. Son œuvre, riche d'une cinquantaine de livres – poésie, romans, essais, pièces de théâtre – est largement traduite dans plus de vingt pays. En France, il est membre de l'Académie Mallarmé. Au Luxembourg, de l'Institut grand-ducal. En 1993, son roman *Mrs Haroy ou la mémoire de la baleine* lui a valu, au Luxembourg, le Prix Servais du meilleur livre de l'année. En 2003, il a reçu en France, pour son livre *L'étrange langue*, le Prix Mallarmé. En 2011, il a été couronné au Luxembourg du Prix national Batty Weber, pour l'ensemble de son œuvre. Bien d'autres prix littéraires lui ont été attribués, et parmi eux le Prix Alain Bosquet pour sa traduction de *L'amant mondial* de Juan Gelman, le Prix international de la Francophonie Benjamin Fondane en 2012 ou, en 2022, le Prix francophone international du Festival de la poésie de Montréal. Depuis 2018 il écrit ses livres en deux langues, français et italien. Depuis plus de trente ans, il exerce une activité de traducteur littéraire. Depuis 2023, les éditions La rumeur libre ont entrepris en France de publier l'œuvre complète de Jean Portante en trois tomes, dont deux ont déjà paru, le troisième paraîtra en automne 2025. Dernier roman paru : *Une dernière fois, la Méditerranée*.



© Photo: Philippe Matsas

RAUSCH Christiane

Conférence inaugurale «Aline Mayrisch: féministe engagée - philanthrope éclairée - femme de lettres éminente», le vendredi 17 octobre à 19h

Christiane Rausch a fait des études de lettres hispaniques, notamment en France et en Espagne, avant d'enseigner l'espagnol au Lycée Vauban et le français au Lycée des Arts et Métiers à Luxembourg. Elle s'est distinguée en tant qu'actrice dans de nombreuses productions tant à Luxembourg qu'à l'étranger. De 2019 à 2023, elle était bourgmestre de la ville de Differdange.



photo Claude Piscitelli

SCHOT Jean

**Spectacle «Parcours au Levant, musical et littéraire avec Khalil Gibran»,
le samedi 18 octobre, à 19h**

Jean Schot, saxophoniste talentueux, apportera toute sa maîtrise musicale pour enrichir la conférence par son accompagnement. En 2011, Jean Schot est cofondateur, avec Céline Trujilo, de la «Cie du Bouton» et il compose des musiques pour les spectacles. Ensemble, ils ont créé la chanson «La Cohabitée» qui a remporté un vif succès auprès du Réseau Wallon de Lutte Contre la Pauvreté.



STOFFEL Fabienne

Exposition, tout le week-end, du 17 au 19 octobre

La soixantaine épanouie, mariée à Patrick, prof. de langues à la retraite, gentille mamy (deux enfants, deux petits-enfants), vit à Habay-la-Neuve (Belgique)

« Fabi », « la Stoff » (pour ses ami-e-s, ancien-ne-s collègues, étudiant-e-s) a toujours aimé croquer du voyages et du paysage. Elle découvre la photographie à l'adolescence. Depuis, l'une de ses passions avec le scrapbooking, la carterie. Suivent quelques expos (avec le club ADdclx de Habay, au Finn à Arlon etc). Elle aime à dire : « La photographie a peu de choses avec ce que l'on voit, mais tout à voir avec la façon dont on voit les choses. » considération qu'elle cherche à décliner au travers de ses œuvres : portrait de famille ou pris au hasard des rencontres, des rues, des chemins, fleurs et bêtes sauvages saisies en pleine nature ou au jardin, athlètes en plein effort, voitures anciennes, ... De ses maraudes, l'œil aux aguets, « Fab » en revient avec des « bouquets photographiques » à offrir à qui passe et à qui veut s'arrêter pour découvrir rien moins que la Vie sous toutes ses couleurs.

M Piret



SUNNEN Myriam

Colloque «Littératures dans les deux Luxembourg: H. Juin, J. Lebon, E. Dune, J. Portante et ...», le dimanche 19 octobre à 14h

Myriam Sunnen est docteure en littérature française et licenciée d'études indiennes (Université Paris III-Sorbonne Nouvelle). Elle est actuellement professeure détachée au Centre national de littérature (Mersch/Luxembourg). Ses recherches portent sur André Malraux, à qui elle a consacré sa thèse (*Malraux et le christianisme*, Honoré Champion, 2009, réimpr. 2015) et des articles, sur Edmond Dune, dont elle a édité la correspondance (avec la collab. de Pascal Seil et Doris Feiereisen, sous la dir. de Claude D. Conter, Phi, 2021) et la prose (avec la collab. de Doris Feiereisen, Phi, 2022), sur la représentation de la nature dans les textes littéraires ainsi que sur les rapports entre la littérature et les autres arts (voir *Texte & Image : dialogues entre arts visuels et littérature*, éd. avec Claude D. Conter, CNL, 2018, ainsi que les actes du colloque *Littérature et musique au Luxembourg*, éd. avec Fabienne Gilbertz, sous presse).



TISON Andrea

Exposition, tout le week-end, du 17 au 19 octobre

Je m'appelle Andrea, je suis né à Dalhem (Belgique) en 1956 et je suis gradué en peinture de l'Institut des Beaux-Arts St. Luc, Bruxelles.

J'ai enseigné les arts dans une section artistique à l'Isma – Arlon tout en poursuivant mon travail pictural durant ces trente dernières années.

J'ai développé essentiellement cinq sujets : les lieux affectifs, les vides comme concept, les dessins et peintures spontanés, les personnes que j'aime, les images rémanentes.

Mes sujets sont traités de manière réaliste et/ou abstraite.

Actuellement, je vis et travaille dans mon atelier à Chiny.



VERDURE Marie-Claire

Ateliers d'écriture en français, le vendredi 17 octobre

Née le 29 janvier 1957 à Jemappes. Vit actuellement à Virton.

Poète.

- La plage du silence, La Dryade, coll. Poésie Dryade, n°90, 1983.
- Prétendre au soleil, La Grisière, coll. Gestes, 1986.
- Où mène l'errance, Michel Frères, 1989.
- Des serments qu'on adresse à la nuit (avec Tristan Sautier), L'arbre à paroles, 1993.
- Un brouillard d'oiseaux, L'arbre à paroles, coll. Le buisson ardent, 2001.
- Entre nuit et nuit, L'arbre à paroles, 2002.
- En terre étrangère (avec Tristan Sautier), L'arbre à paroles, 2007.
- - A l'angle des ancolies sauvages, L'imprévue, 2022 (7 exemplaires avec des encres de Michel Audouard).
- Je t'aime, moi non plus (avec Tristan Sautier), L'imprévue, 2024 (6 exemplaires avec des encres de Michel Audouard).



WILHELM Frank

Colloque «Littératures dans les deux Luxembourg: H. Juin, J. Lebon, E. Dune, J. Portante et ...», le dimanche 19 octobre à 14h

Naissance en 1947 à Echternach (L). Études secondaires au Lycée classique d'Echternach. Études de Littérature française aux Cours supérieurs à Luxembourg et à la Sorbonne (1966-1970). Professeur de français aux Lycées classiques d'Echternach et de Diekirch. Docteur ès Lettres de Paris-IV Paris-Sorbonne en 1992. Professeur au Centre universitaire de Luxembourg, puis à l'Université du Luxembourg (2003). Professeur émérite en 2012. Axes de recherche : Victor Hugo, les littératures francophones, le comparatisme, l'imagologie du Grand-Duché. Critique et historien littéraire, conférencier, auteur de chroniques radiophoniques. Textes littéraires (sous le pseudonyme de *François GUILLAUME*) liés à la biographie de l'auteur. Muséographe de la Maison de Victor Hugo à Vianden. Prix 2001 de l'Académie européenne de Poésie. Personnalité Richelieu 2002. Chevalier de l'Ordre de la Pléiade, 2006.



Photo : Tessy Hansen
© Luxemburger Wort

WOUTERS Marie

Lectures croisées, le samedi 18 octobre, à 14h

Née à Namur en 1997, je ne savais pas encore ce que la vie me réservait, mais j'étais déjà une enfant passionnée par les mots, créative et riche d'un monde intérieur qui me faisait déjà voyager. Par la suite, j'ai suivi des études de langues germaniques, à Namur, Louvain-la-Neuve, et Cork, en Irlande, pendant un Erasmus enchanteur. Enseignante et coordinatrice dans l'enseignement supérieur à Arlon depuis plusieurs années, j'ai gardé cet amour des langues, et également de la plume. J'ai auto-publié mon premier livre en 2022, un roman d'espionnage écrit pendant mon adolescence. Le dernier en date, À ouvrir le 19 octobre, est une nouvelle, plus mature et qui reflète une autre facette de ma palette créative. Il y a encore de nombreux écrits dans mes tiroirs : qui sait, vous les découvrirez peut-être un jour.



Le Palais Arlon



Pour le plurilinguisme dans la région des Trois-Frontières et la Grande Région



17 18 19 oct 2025

JOURNÉES LANGUES & CULTURES

**Ateliers d'écriture
Lectures croisées
Conférences
Expositions**

Des œuvres de Yolande Greisch-Benats,
Fabienne Stoffel et d'Andrea Tison...

vendredi 17 octobre

9h/16h - Ateliers d'écriture en français,
en allemand et en néerlandais
« Vivre vite, n'est-ce pas folie ? »

19h - Conférence inaugurale
par Germaine Goetzinger

« Aline Mayrisch : féministe engagée
- philanthrope éclairée -
femme de lettres éminente »

Samedi 18 octobre

14h - Lectures croisées

19h - « Parcours au Levant, musical et littéraire
avec Khalil Gibran » (Philippe Maryssael et Jean Schot)

Dimanche 19 octobre

14h - Colloque avec M. Garant, P. Mathieu,
J. Portante, M. Sunnen, F. Wilhelm

« Littératures dans les deux Luxembourg :
H. Juin, J. Lebon, E. Dune, J. Portante et ... »

INFOS



<https://www.facebook.com/asbl.fondationjbnotherm>



info@fondationjbnotherm.eu



taal:
unie



Partenaires : Académie luxembourgeoise • Bibliothèques communales d'Aubange • CNL Centre national de littérature (L) • Les Amis de Colpach • RéseauLux • Ville d'Arlon
Ville d'Aubange • Groupement Européen des Ardennes et de l'Eifel • Le Palais • Centre de rencontres belgo-luxembourgeois • Goethe Institut